

Официален вестник

на Европейския съюз

C 140



Издание
на български език

Информация и известия

Година 56
18 май 2013 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Съобщения		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2013/C 140/01	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	1
IV Информация		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2013/C 140/02	Обменен курс на еврото	6
2013/C 140/03	Съобщение на Комисията относно прилагането на разпоредбите на член 4 от Регламент (ЕО) № 552/2004 на Европейския парламент и на Съвета относно оперативната съвместимост на европейската мрежа за управление на въздушното движение (Публикуване на заглавията и референтните номера на спецификациите на Общността съгласно Регламента) ⁽¹⁾	7

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

<u>Известие №</u>	Съдържание (<i>продължение</i>)	Страница
2013/С 140/04	Становище на Консултативния комитет по ограничителни практики и господстващо положение, изразено на неговото заседание на 19 ноември 2012 г. относно проект на решение по Дело COMP/39.839 (1) — Telefónica и Portugal Telecom — Докладчик: Латвия	8
2013/С 140/05	Становище на Консултативния комитет по ограничителни споразумения и господстващо положение, изразено на неговото заседание на 21 януари 2013 г. относно проект на решение по Дело COMP/39.839 (2) — Telefónica и Portugal Telecom — Докладчик: Латвия	9
2013/С 140/06	Окончателен доклад на служителя по изслушването — COMP/39.839 — Telefónica/Portugal Telecom	10
2013/С 140/07	Резюме на решение на Комисията от 23 януари 2013 година относно производство по член 101 от Договора за Функционирането на Европейския съюз (Дело COMP/39.839 — Telefónica/Portugal Telecom) (<i>нотифицирано под номер С(2013) 306 final</i>)	11

V Становища

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Европейска комисия

2013/С 140/08	Подготвително действие „Филморазпространението в ерата на цифровите технологии“ — Покана за представяне на предложения за 2013 г.	14
---------------	--	----

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2013/С 140/09	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6866 — Time Warner/СМЕ) ⁽¹⁾	16
---------------	---	----

ДРУГИ АКТОВЕ

Европейска комисия

2013/С 140/10	Публикация на заявление съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни	17
---------------	---	----



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 140/01)

Дата на приемане на решението	20.3.2013 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.35135 (12/N)	
Държава-членка	Германия	
Регион	Thuringen	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Multifunktionsarena der Stadt Erfurt	
Правно основание	<ol style="list-style-type: none"> 1. Koordinierungsrahmen der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ ab 2009, Teil B 2. Richtlinie des Freistaats Thüringen für die Gewährung von Zuwendungen aus Mitteln der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ (GRW), Teil II 3. Thüringer Landeshaushaltsordnung (ThürLHO) 4. Thüringer Vewaltungsverfahrensgesetz (ThürVwVerfG) 	
Вид мерки	Индивидуална помощ	Stadion-Betreibergesellschaft
Цел	Секторно развитие	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 29,48 EUR (в млн.)	
Интензитет	84 %	
Времетраене	—	
Икономически отрасли	Дейности, свързани с развлечения и отдих, Организиране на конгреси и търговски изложения, Дейности в областта на спорта	
Название и адрес на предоставящия орган	Thüringer Aufbaubank Gorkistraße 9 99084 Erfurt DEUTSCHLAND	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Дата на приемане на решението	20.3.2013 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.35440 (12/N)	
Държава-членка	Германия	
Регион	Thuringen	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Multifunktionsarena der Stadt Jena	
Правно основание	1. Koordinierungsrahmen der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ ab 2009, Teil B 2. Richtlinie des Freistaats Thüringen für die Gewährung von Zuwendungen aus Mitteln der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ (GRW), Teil II 3. Thüringer Landeshaushaltsordnung (ThürLHO) 4. Thüringer Verwaltungsverfahrensgesetz (ThürVwVerfG)	
Вид мерки	Индивидуална помощ	Stadt Jena
Цел	Секторно развитие	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 34,45 EUR (в млн.)	
Интензитет	100 %	
Времетраене	—	
Икономически отрасли	Организиране на конгреси и търговски изложения, Спортни и други дейности, свързани с развлечения и отдиш	
Название и адрес на предоставящия орган	Thüringer Aufbaubank Gorkistraße 9 99084 Erfurt DEUTSCHLAND	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Дата на приемане на решението	13.5.2013 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.36027 (13/N)	
Държава-членка	Италия	
Регион	Valle d'Aosta	Смесени
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Organizzazione delle attività regionali di protezione civile — contributi al settore delle attività produttive	
Правно основание	Legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5 «Organizzazione delle attività regionali di protezione civile» Delibera di Giunta regionale n. 2377 del 12 luglio 2004 Delibera di Giunta regionale n. 2378 del 12 luglio 2004 Delibera di Giunta regionale n. 3509 dell'11 ottobre 2004 Delibera di Giunta regionale n. 2705 del 2 ottobre 2009	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Възстановяване на вреди, причинени от природни бедствия	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 1,50 EUR (в млн.)	
Интензитет	70 %	
Времетраене	До 31.12.2018 г.	
Икономически отрасли	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ	
Название и адрес на предоставящия орган	Regione autonoma Valle d'Aosta Piazza Deffeyes 1 11100 Aosta AO ITALIA	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Дата на приемане на решението	15.3.2013 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.36092 (13/N)	
Държава-членка	Италия	
Регион	Emilia-Romagna	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Aiuto al salvataggio di RDB SpA in A.S.	
Правно основание	<p>A. D.L. 30.1.1979, n. 26 (convertito in L. 3.4.1979, n. 95), Provvedimenti urgenti per l'amministrazione straordinaria di grandi imprese in crisi (cfr. art. 2-bis);</p> <p>B. D.M. 23.12.2004, n. 319, Regolamento recante le condizioni e le modalità di prestazione della garanzia statale sui finanziamenti a favore delle grandi imprese in stato di insolvenza, ai sensi dell'art. 101 del D. Lgs. 8 luglio 1999, n. 270;</p> <p>C. D.L. 23.12.2003, n. 347 (convertito in L. 18.2.2004, n. 39), Misure urgenti per la ristrutturazione industriale di grandi imprese in stato di insolvenza;</p> <p>D. D. LGS. 8.7.1999, n. 270, Nuova disciplina delle grandi imprese in stato di insolvenza, a norma dell'art. 1 della legge 30 luglio 1998, n. 274.</p>	
Вид мерки	Индивидуална помощ	RDB Terrecote Srl in AS, RDB SpA in A.S., RDB Hebel SpA in AS
Цел	Оздравяване на фирми в затруднено положение	
Вид на помощта	Гаранция	
Бюджет	Общ бюджет: 25 EUR (в млн.)	
Интензитет	100 %	
Времетраене	1.5.2013 г.—1.11.2013 г.	
Икономически отрасли	Строителство	
Название и адрес на предоставящия орган	Ministero dello Sviluppo Economico Via Veneto 33 00187 Roma RM ITALIA	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Дата на приемане на решението	27.2.2013 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.36127 (13/N)	
Държава-членка	Австрия	
Регион	—	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Privatrundfunksfonds (PRRF); Fonds zur Förderung des privaten Rundfunks	
Правно основание	§§ 30 bis 32 KommAustria Gesetz (KOG), Richtlinien über die Gewährung von Mitteln aus dem Fonds zur Förderung des privaten Rundfunks.	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Култура, Иновации, Обучение, Секторно развитие, Съхраняване на наследството	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 30 EUR (в млн.) Годишен бюджет: 15 EUR (в млн.)	
Интензитет	65 %	
Времетраене	1.3.2013 г.—31.12.2014 г.	
Икономически отрасли	Създаване и излъчване на радиопрограми, Създаване и излъчване на телевизионни програми, Радио- и телевизионна дейност, Производство и разпространение на филми и телевизионни предавания	
Название и адрес на предоставящия орган	Dr. Alfred GRINSCHGL Mariahilferstraße 77-79 1060 Wien ÖSTERREICH	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

17 май 2013 година

(2013/С 140/02)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,2869	AUD	австралийски долар	1,3216
JPY	японска йена	131,87	CAD	канадски долар	1,3220
DKK	датска крона	7,4524	HKD	хонконгски долар	9,9911
GBP	лира стерлинг	0,84475	NZD	новозеландски долар	1,5917
SEK	шведска крона	8,5922	SGD	сингапурски долар	1,6156
CHF	швейцарски франк	1,2449	KRW	южнокорейски вон	1 437,84
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	12,0764
NOK	норвежка крона	7,5393	CNY	китайски юан рен-мин-би	7,9040
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,5710
CZK	чешка крона	25,989	IDR	индонезийска рупия	12 554,93
HUF	унгарски форинт	290,56	MYR	малайзийски рингит	3,8890
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	52,964
LVL	латвийски лат	0,6993	RUB	руска рубла	40,3876
PLN	полска злота	4,1704	THB	тайландски бат	38,324
RON	румънска лея	4,3370	BRL	бразилски реал	2,6100
TRY	турска лира	2,3646	MXN	мексиканско песо	15,8403
			INR	индийска рупия	70,6060

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Съобщение на Комисията относно прилагането на разпоредбите на член 4 от Регламент (ЕО) № 552/2004 на Европейския парламент и на Съвета относно оперативната съвместимост на европейската мрежа за управление на въздушното движение ⁽¹⁾

(Публикуване на заглавията и референтните номера на спецификациите на Общността съгласно Регламента)

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 140/03)

Организация	Референтен номер и заглавие на спецификацията на Общността	Референтен номер на заменената спецификация на Общността	Дата на прекратяване на презумпцията за съответствие на заменената спецификация на Общността
ETSI ⁽¹⁾	EN 303 213-1 V1.3.1 Усъвършенствана система за ръководство и управление на наземно движение (A-SMGCS); Част 1: Спецификация на Общността за прилагане на Регламент (ЕО) № 552/2004 за оперативна съвместимост в „Единно европейско небе“ за A-SMGCS, ниво 1, включващо външни интерфейси	EN 303 213-1 V1.2.1	1 април 2014 г.
ETSI	EN 303 213-2 V1.3.1 Усъвършенствана система за ръководство и управление на наземно движение (A-SMGCS); Част 2: Спецификация на Общността за прилагане на Регламент (ЕО) № 552/2004 за оперативна съвместимост в „Единно европейско небе“ за A-SMGCS, ниво 2, включващо външни интерфейси	EN 303 213-2 V1.1.1	1 април 2014 г.

⁽¹⁾ Европейски институт за стандарти в далекосъобщенията: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis Cedex, Франция, тел. +33 492944200, факс +33 493654716, <http://www.etsi.org>

⁽¹⁾ ОВ L 96, 31.3.2004 г., стр. 26.

Становище на Консултативния комитет по ограничителни практики и господстващо положение, изразено на неговото заседание на 19 ноември 2012 г. относно проект на решение по Дело COMP/39.839 (1) — Telefónica и Portugal Telecom

Докладчик: Латвия

(2013/C 140/04)

За целите на въпросите по-долу „клауза“ означава деветата клауза от Споразумението за закупуване на акции, сключено между Telefónica SA и Portugal Telecom SGPS SA („страните“) на 28 юли 2010 г. („споразумението“).

1. Консултативният комитет е съгласен с Европейската комисия, че клаузата обхваща испанския и португалския пазар за електронни съобщения и телевизионни услуги, както е посочено в проекта на решение.
2. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че клаузата предвижда задължение за въздържане от конкуренция (вместо само задължение за самостоятелно оценяване, както твърдят страните) и представлява ограничение на конкуренцията като цел.
3. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че клаузата не може да бъде смятана за ограничение, обусловено от споразумението.
4. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че клаузата може да има последици за търговията между държавите-членки.
5. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че клаузата нарушава член 101, параграф 1 от ДФЕС, че не попада в обхвата на изключването по член 101, параграф 3 и че следователно страните са нарушили член 101 от ДФЕС.
6. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че нарушението, извършено от страните, е продължило 4 месеца (от 27 септември 2010 г. до 4 февруари 2011 г.).
7. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че на страните трябва да бъде наложена глоба.
8. Консултативният комитет се обръща с искане към Комисията да вземе предвид всички други въпроси, повдигнати по време на обсъждането.
9. Консултативният комитет препоръчва становището му да бъде публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Становище на Консултативния комитет по ограничителни споразумения и господстващо положение, изразено на неговото заседание на 21 януари 2013 г. относно проект на решение по Дело COMP/39.839 (2) — Telefónica и Portugal Telecom

Докладчик: Латвия

(2013/C 140/05)

1. Мнозинството от членовете на консултативния комитет са съгласни с Комисията относно основния размер на глобите. Въздържалите се са малцинство.
2. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че няма утежняващи обстоятелства, които да бъдат взети предвид.
3. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че прекратяването на нарушението на 4 февруари 2011 г., шестнайсет дни след започването на производство от Комисията, следва да бъде взето предвид като смекчавашо обстоятелство.
4. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че няма смекчаваша обстоятелства, различни от посоченото в точка (3), които да бъдат взети предвид.
5. Мнозинството от членовете на консултативния комитет са съгласни с Комисията относно окончателния размер на глобите. Въздържалите се са малцинство.
6. Консултативният комитет се обръща с искане към Комисията да вземе предвид всички други въпроси, повдигнати по време на обсъждането.
7. Консултативният комитет препоръчва становището му да бъде публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Окончателен доклад на служителя по изслушването ⁽¹⁾**COMP/39.839 — Telefónica/Portugal Telecom**

(2013/С 140/06)

- (1) На 19 януари 2011 г. Комисията реши да започне процедура по смисъла на член 11, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета ⁽²⁾ и член 2, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 773/2004 на Комисията ⁽³⁾ срещу Telefónica SA и Portugal Telecom, SGPS, SA („РТ“) във връзка с клауза за въздържане от конкуренция в споразумението за закупуване на акции, подписано от двете дружества по отношение на придобиването от Telefónica на едноличен контрол над бразилския мобилен оператор Vivo Participações, SA.
- (2) Испанският орган за защита на конкуренцията първи констатира наличието на клаузата за въздържане от конкуренция. След консултации между испанския и португалския орган за защита на конкуренцията и на Европейската комисия бе решено, че Комисията следва да проведе разследването. Поради това в съответствие с член 12 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета испанският орган за защита на конкуренцията прехвърля всички документи по случая на Комисията.
- (3) Комисията прие изложение на възраженията („ИВ“) на 21 октомври 2011 г. и го предаде на Telefónica и РТ на 24 октомври 2011 г. На 4 ноември 2011 г. на двете страни бе предоставен достъп до преписката. Първоначално Комисията определи 3 януари 2012 г. като срок за отговор на ИВ. По искане на страните този срок беше удължен с 8 работни дни.
- (4) Както Telefónica, така и РТ отказаха да упражнят правото си на устно изслушване съгласно член 12, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 773/2004 на Комисията. Следователно по този случай не беше проведено устно изслушване.
- (5) В ИВ Комисията стигна до предварителното становище, че клаузата за въздържане от конкуренция в споразумението за закупуване на акции между Telefónica и РТ представлява споразумение за подялба на пазара с цел ограничаване на конкуренцията в рамките на вътрешния пазар в нарушение на член 101 от ДФЕС.
- (6) В решението Комисията отхвърля аргументите, представени от страните в техните отговори, и потвърждава констатациите, направени в ИВ.
- (7) Не съм получил никакво оплакване относно ефективното упражняване на процесуалните права от страните в производството. Проекторешението не съдържа никакви възражения, по които страните не са имали възможност да изразят своите гледища. С оглед на това считам, че по това дело правото да упражнят ефективно процесуалните си права е спазено за всички участници в производството.

Брюксел, 21 януари 2013 година.

Michael ALBERS

⁽¹⁾ В съответствие с членове 16 и 17 от Решение 2011/695/ЕС на председателя на Европейската комисия от 13 октомври 2011 г. относно функцията и мандата на служителя по изслушването в някои производства по конкуренция (ОВ L 275, 20.10.2011 г., стр. 29).

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета от 16 декември 2002 г. относно изпълнението на правилата за конкуренция, предвидени в членове 81 и 82 от Договора (ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1).

⁽³⁾ Регламент (ЕО) № 773/2004 на Комисията от 7 април 2004 г. относно водените от Комисията производства съгласно членове 81 и 82 от Договора за ЕО (ОВ L 123, 27.4.2004 г., стр. 18).

Резюме на решение на Комисията**от 23 януари 2013 година****относно производство по член 101 от Договора за Функционирането на Европейския съюз****(Дело COMP/39.839 — Telefónica/Portugal Telecom)***(нотифицирано под номер C(2013) 306 final)***(Само текстовете на английски и португалски език са автентични)**

(2013/C 140/07)

1. ВЪВЕДЕНИЕ

- (1) На 23 януари 2013 г. Комисията прие решение относно производство по член 101 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС). В съответствие с разпоредбите на член 30 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета ⁽¹⁾ Комисията публикува с настоящото имената на страните и основното съдържание на решението, включително наложените санкции, вземайки предвид законния интерес на предприятията относно опазването на търговските им тайни.
- (2) Производството и решението засягат клауза за въздържане от конкуренция, включена в споразумението за закупуване на акции от 28 юли 2010 г. („споразумението за закупуване на акции“), което бе сключено между Telefónica, SA („Telefónica“) и Portugal Telecom SGPS, SA („Portugal Telecom“) и съгласно което Telefónica придоби самостоятелен контрол над бразилския мобилен оператор Vivo, който преди това бе съвместно притежаван от страните („сделката за Vivo“).
- (3) Клаузата за въздържане от конкуренция гласи следното:

„Девет — Клауза за въздържане от конкуренция — До степента, разрешена от закона, всяка страна се въздържа от стартирането или инвестирането, пряко или непряко чрез свое дружество, в проект в областта на телекомуникациите (включително фиксирани и мобилни телефонни услуги, интернет достъп и телевизионни услуги, но с изключение на инвестиции или дейност, които понастоящем се държат или се извършват от посочената дата), за който може да се смята, че е в конкуренция с друг проект на иберийския пазар за период, започващ от датата на сключване (27 септември 2010 г.) до 31 декември 2011 г.“

- (4) След като Комисията започна производство на 19 януари 2011 г., страните премахнаха клаузата за въздържане от конкуренция на 4 февруари 2011 г.

2. АДРЕСАТИ

- (5) Адресати на решението са Telefónica, SA (Telefónica) и Portugal Telecom SGPS, SA (Portugal Telecom), които са

страна по споразумението за закупуване на акции, съдържащо клаузата за въздържане от конкуренция. Те са холдингите на своята съответна група от дружества.

- (6) Telefónica и Portugal Telecom са утвърденият съответно испански и португалски телекомуникационен оператор и извършват дейност съответно на испанския и португалския пазар. Дружествата притежават големи пазарни дялове на повечето пазари на електронни съобщения в своята държава-членка на произход, но присъствието им в държавата-членка, от която идва другият оператор, е ограничено.

3. ОСНОВНО СЪДЪРЖАНИЕ НА РЕШЕНИЕТО**3.1. Процедура**

- (7) На 19 януари 2011 г. Комисията взе решение да започне производство по настоящото дело по смисъла на член 2, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 773/2004 на Съвета ⁽²⁾ и член 11, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета. По време на разследването Комисията изпрати няколко искания за информация съгласно член 18 от Регламент (ЕО) № 1/2003 до Telefónica, Portugal Telecom и някои от техните мултинационални клиенти.
- (8) На 21 октомври 2011 г. Комисията прие изложение на възраженията. В него Комисията изрази предварителното становище, че Telefónica и Portugal Telecom са нарушили член 101 от ДФЕС, като са сключили клауза за въздържане от конкуренция, съответстваща на споразумение за поделение на пазара.
- (9) Telefónica и Portugal Telecom получиха достъп до преписката на 4 ноември 2011 г.
- (10) Telefónica и Portugal Telecom представиха отговорите си на изложението на възраженията на 13 януари 2012 г. Те не поискаха устно изслушване.
- (11) Консултативният комитет по ограничителни практики и господстващо положение излезе с положителни становища на 19 ноември 2012 г. и на 21 януари 2013 г. Становищата бяха издадени съгласно член 14 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета от 16 декември 2002 г. относно изпълнението на правилата за конкуренция, предвидени в членове 81 и 82 от Договора (ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1).

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 773/2004 на Съвета от 7 април 2004 г. относно водените от Комисията производства съгласно член 81 и 82 от Договора (ОВ L 123, 27.4.2004 г., стр. 18).

3.2. Съответни пазари

- (12) Съгласно решението клаузата за въздържане от конкуренция и нарушението обхващат: а) всички услуги в сферата на електронните съобщения с изключение на пазарите на глобални телекомуникационни услуги и на услуги за международен пренос на едро, на които и двете страни участват на Иберийския полуостров към датата на споразумението и които засягат услуги за мултинационални клиенти; и б) телевизионните услуги, които са изрично посочени в клаузата за въздържане от конкуренция.
- (13) В този случай точните граници на съответните пазари могат да бъдат оставени отворени заради широкия обхват на клаузата за въздържане от конкуренция. В решението се изброяват различните съответни пазари в съответствие с насоките в Препоръка 2007/879/ЕО на Комисията ⁽¹⁾ и с предишни решения и съдебната практика на Комисията.
- (14) Съответните географски пазари са национални по обхват — Испания и Португалия.
- (15) Telefónica и Portugal Telecom представиха позицията си на няколко пъти, опитвайки се да ограничат обхвата на клаузата за въздържане от конкуренция. По-специално, въз основа на формулировката „с изключение на инвестиции или дейност, които понастоящем се държат или се извършват от посочената дата“ те заявиха, че всички пазари, на които извършва дейност ZON (португалски оператор, в който Telefónica притежаваше дял от 5,46 % към момента на споразумението за закупуване на акции), следва да бъдат изключени от обхвата на клаузата. Дружествата посочиха също така, че всички пазари, на които според тях не би могло да има конкуренция от другата страна (например пазарите на едро заради големите пречки пред навлизането), следва да бъдат изключени от обхвата на клаузата.
- (16) Решението отхвърля тези твърдения. От една страна, в решението се посочва, че за Telefónica не може да се смята, че е извършвало дейностите на ZON, тъй като Telefónica не е упражнявало контрол над ZON. От друга страна, в решението се посочва, че клаузата за въздържане от конкуренция забранява на страните да участват в дейности и инвестиции, „за които може да се смята, че са в конкуренция с другата страна“. Това означава, че ако едната от страните навлезе на пазар, на който другата страна вече извършва дейност, този пазар ще попадне в обхвата на клаузата, тъй като за дружеството, което е влязло, ще се смята, че е в конкуренция с другата страна. Освен това Telefónica и Portugal Telecom следва поне да бъдат смятани за потенциални конкуренти на всички пазари на електронни съобщения и телевизионни услуги, на които извършват дейност.

⁽¹⁾ Препоръка 2007/879/ЕО на Комисията от 17 декември 2007 г. относно релевантните пазари на продукти и услуги от сектора на електронните съобщения, подлежащи на регулиране *ex ante* в съответствие с Директива 2002/21/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно общата регулаторна рамка за електронните съобщителни мрежи и услуги (ОВ L 344, 28.12.2007 г., стр. 65).

3.3. Нарушаване на член 101 от ДФЕС

- (17) Telefónica и Portugal Telecom твърдят, че клаузата за въздържане от конкуренция предвижда само задължение за самостоятелно оценяване на законността и обхвата на друго споразумение за въздържане от конкуренция, което ще бъде приложено към сделката за Vivo. Според страните всяка от тях е извършила такава самостоятелна оценка и резултатите са били представени на две заседания, проведени на 26 и 29 октомври 2010 г., на които страните са заключили, че сключването на споразумение за въздържане от конкуренция не може да бъде обосновано. Страните твърдят, че вследствие на самостоятелната оценка и резултатите от нея клаузата за въздържане от конкуренция е била „изчерпана“, тъй като други задължения не биха могли да произтекат от нея.
- (18) Въпреки твърденията на страните, в решението се посочва, че клаузата за въздържане от конкуренция е нарушение с оглед на целта на член 101, параграф 1 от ДФЕС заради самата формулировка (която ясно предвижда задължение за въздържане от конкуренция), икономическия и правен контекст, от който клаузата е част (т.е. пазарите на електронни съобщения, които са либерализирани), и действителното поведение и действия на страните (включително, например, факта, че те са премахнали клаузата едва на 4 февруари 2011 г. чрез споразумение, в което се посочват причините за премахването на клаузата, но не се споменава за самостоятелна оценка или задължение). По-специално, в решението се прави подробен преглед на представената от страните информация относно съдържанието и резултатите от заседанията от 26 и 29 октомври 2010 г. Комисията е на мнение, че тази информация е недостатъчна и се опровергава от останалите документи в нейната преписка.
- (19) Освен това в решението се посочва, че клаузата за въздържане от конкуренция не може да бъде смятана за ограничение, обусловено от сделката за Vivo, тъй като задължението за въздържане от конкуренция, отнасящо се за целия Иберийски полуостров, не може по никакъв начин да се смята за пряко свързано с изпълнението на споразумението за закупуване на акции за Vivo в Бразилия или за необходимо за това изпълнение. В решението също така се посочва, че към момента на подписването на споразумението за закупуване на акции не е могло да има основателни съмнения относно статуса (обусловеност или необусловеност) на ангажимент за въздържане от конкуренция между страните, което би обосновало необходимостта от самостоятелна оценка в тази връзка на по-късен етап.
- (20) Telefónica и Portugal Telecom заявиха, че клаузата за въздържане от конкуренция не се е отразила на пазара. В решението обаче се посочва, че в съответствие с установената съдебна практика, когато става въпрос за нарушения с оглед на целта, за целите на прилагането на член 101, параграф 1 от ДФЕС не е необходимо да се взема под внимание отражението на споразумението.

- (21) В решението се посочва, че следователно, с оглед на обхвата и естеството на клаузата за въздържане от конкуренция, Telefónica и Portugal Telecom умишлено са се договорили да изключат или ограничат конкуренцията помежду си на пазарите в своите държави. В решението се посочва, че вследствие на това клаузата за въздържане от конкуренция съответства на споразумение за поделение на пазара и нарушава член 101, параграф 1 от ДФЕС.
- (22) Накрая, в решението се посочва, че клаузата за въздържане от конкуренция не изпълнява условията за изключване съгласно член 101, параграф 3 от ДФЕС, тъй като страните не са доказали каквато и да било ефикасност вследствие на прилагането на клаузата.

3.4. Продължителност на нарушението

- (23) Нарушението е продължило от 27 септември 2010 г., когато страните са приключили сделката за Vivo, до 4 февруари 2011 г., когато страните са се договорили да премахнат клаузата за въздържане от конкуренция.

3.5. Глоби

- (24) По делото се налагат глоби. Глобата за всяко дружество се изчислява въз основа на Насоките за изчисляване на глобите от 2006 г.⁽¹⁾ Що се отнася до сериозността, в решението надлежно се взема под внимание фактът, че

страните не са запазили клаузата за въздържане от конкуренция в тайна, че са я оповестили по различни начини и са уведомили за нея и бразилските регулаторни органи. Предвид конкретните обстоятелства по делото, в решението се посочва, че за постигането на разубеждаващ ефект е пропорционално и достатъчно да се вземе под внимание малък дял от стойността на продажбите.

- (25) Освен това, фактът, че страните са прекратили нарушението бързо, се посочва в решението като смекчаващо обстоятелство. В действителност страните са премахнали клаузата за въздържане от конкуренция на 4 февруари 2011 г., само 16 дни след започване на производството от Комисията.

4. ДИСПОЗИТИВНА ЧАСТ НА РЕШЕНИЕТО

- (26) В решението се установява, че Telefónica и Portugal Telecom са нарушили член 101 от ДФЕС, като са участвали в споразумение за въздържане от конкуренция, включено като девета клауза в споразумението за закупуване на акции, което са сключили помежду си на 28 юли 2010 г. Нарушението е продължило от 27 септември 2010 г. до 4 февруари 2011 г.
- (27) С решението се налагат следните глоби на страните за това нарушение: а) Telefónica: 66 894 000 EUR; и б) Portugal Telecom: 12 290 000 EUR.

⁽¹⁾ Насоки относно метода за определяне на глобите, налагани по силата на член 23, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕО) № 1/2003 (ОВ С 210, 1.9.2006 г., стр. 2).

V

(Становища)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Подготвително действие „Филморазпространението в ерата на цифровите технологии“ — Покана за представяне на предложения за 2013 г.

(2013/С 140/08)

1. Цели

На 12 декември 2012 г. Европейският парламент прие бюджет в размер на 2 милиона EUR за втората година от изпълнението на подготвителното действие „Филморазпространението в ерата на цифровите технологии“. Действието има за цел да бъдат експериментирани новаторски стратегии в областта на разпространението на европейските филми (киносалони, DVD, видео по заявка, фестивали, телевизионни канали и др.).

По-конкретно се предвижда да бъдат определени условията, които биха допринесли за увеличаване на взаимното допълване на носителите, на които се разпространяват европейските филми, с цел подобряване на международното им разпространение и разширяване на зрителската им аудитория в рамките на Европейския съюз.

2. Допустими действия

Подготвителното действие ще подкрепи проекти, позволяващи да се експериментира едновременното или почти едновременното излизане на всички видове носители и на няколко европейски територии.

Проектите ще се ограничат само до европейски кинематографични произведения и тяхното разпространение в страните от Европейския съюз и съответно ще трябва да обхванат внушителен брой филми и територии.

Този параметър, имащ отношение към мащабите на това действие, е от основно значение за извличането на съществени поуки от подготвителното действие и за налагането му като помощно средство в процеса на вземане на решения от органите на публичната власт и професионалната гилдия на европейската кинематографична индустрия.

С оглед на това, в рамките на проектите ще трябва да се предвиди също така организирането — в края на действието — на публична среща, на която да бъдат представени пред представители на професионалната гилдия и на органите на публичната власт основните резултати от приложения с експериментална цел подход и поуките от него.

3. Кандидати, имащи право на участие

За да бъдат одобрени за участие в процедурата, предложенията ще трябва да бъдат представени от група кандидати, отговаряща на следните три критерия:

- групата трябва да включва предприятия или организации, имащи отношение към пазарите на аудиовизуални произведения (продуценти, агенти по продажбите, дистрибутори, носители на права, маркетингови агенции, киносалони, платформи за видео по заявка и т.н.),
- всички членове (координатори и партньори) на групата кандидати трябва да бъдат със седалище в държава-членка на Европейския съюз,
- групата кандидати трябва да включва в състава си поне двама агенти по продажбите.

Поисканото финансово участие от групата кандидати не може да надвишава 70 % от съвкупните разходи, които могат да бъдат финансирани по проекта.

4. Критерии за възлагане

Кандидатурите, които отговарят на условията за участие, ще бъдат оценявани по скала от 100 точки при отчитане на следната относителна тежест на отделните критерии:

Критерий за възлагане № 1: Качество на съдържанието на дейността (50 точки)

- брой, многообразие и взаимно допълване на филмите и териториите, обхванати от действието (15 точки),
- релевантност на маркетинговата стратегия (15 точки),
- релевантност на осъществяваните стратегии с оглед на разглеждането на въпроса за взаимното допълване между териториите и секторите на разпространение (15 точки),
- степен на иновативност на действието (5 точки).

Критерий за възлагане № 2: Управление на проекта (50 точки)

- качество на групата кандидати (10 точки),
- качество на плана за управление на проекта и на групата (15 точки),
- качество на предложената методология за събиране, анализ и разглеждане в перспектива на получените резултати (15 точки),
- разходи/ползи от предложеното действие (10 точки).

5. Предвиден бюджет за проектите

Средствата на разположение по настоящата покана за представяне на предложения са в общ размер от 1 994 000 EUR. Финансовата подкрепа от страна на Комисията не може да надхвърля 70 % от съвкупните разходи, които могат да бъдат финансирани по проекта.

Финансовите средства се отпускат под формата на безвъзмездна помощ.

6. Краен срок за предаване

Кандидатурите трябва да бъдат изпратени най-късно до **6 септември 2013 г.**, като бъдат адресирани до:

European Commission
Directorate-General for Education and Culture
Directorate E — Culture and Creativity
Unit E3 — Creative Europe Programme — MEDIA
Office: J-70 01/141
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

7. За повече информация

Работната програма, основните насоки и формуляри за участие можете да намерите на следния адрес:

<http://ec.europa.eu/media>

Кандидатурите трябва да отговарят на всички условия, изложени в насоките, да бъдат подадени чрез предвидените за целта формуляри и да съдържат цялата информация и приложенията, посочени в пълния текст на поканата за представяне на предложения.

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.6866 — Time Warner/CME)

(текст от значение за ЕИП)

(2013/С 140/09)

1. На 8 май 2013 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Time Warner Inc. (Time Warner, САЩ) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялото предприятие Central European Media Enterprises Ltd. (CME, Бермуда).

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за предприятие Time Warner: филмови и телевизионни развлекателни програми, телевизионни мрежи и публикуване на списания; и,

— за предприятие CME: излъчване на телевизионни програми и дейност в други медийни сектори в България, Чешката република, Хърватия, Румъния, Словашката република, Словения, Унгария и Молдова.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6866 — Time Warner/CME на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Публикация на заявление съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни

(2013/С 140/10)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявлението в съответствие с член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾.

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни ⁽²⁾

„PURUVEDEN MUIKKU“

ЕО № FI-PGI-0005-0989-19.04.2012

ЗГУ (X) ЗНП ()

1. **Наименование**

„Puruveden muikku“

2. **Държава-членка или трета държава**

Финландия

3. **Описание на земеделския продукт или храна**

3.1. *Вид продукт*

Клас 1.7: Прясна риба, мекотели и ракообразни и продукти от тях

3.2. *Описание на продукта, за който се отнася наименованието от точка 1*

Наименованието „Puruveden muikku“ се отнася за рипус (*Coregonus albula*), който се лови в езеро Puruvesi — в североизточната част на езеро Saimaa. Настоящото заявление се отнася единствено за пресен и замразен рипус. „Puruveden muikku“ представлява 10 % от годишния улов на рипус във Финландия.

Основните характеристики на „Puruveden muikku“ са следните:

- гърбът му е тъмнозелен, а страните сребристи. Видимо по-сребристият му цвят го отличава от други представители на *Coregonus albula*,
- друга негова отличителна особеност е голямата промяна на размера му за една година. Само за един сезон на растеж средната му дължина се увеличава от 9 cm на 21 cm, а теглото му — от няколко грама на почти 20 g,
- особено меките му кости позволяват да бъде консумиран, без да се почиства от тях,

⁽¹⁾ ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.

⁽²⁾ Заменен с Регламент (ЕС) № 1151/2012.

— процесът на следсмъртно вцепяване е по-кратък отколкото при другите представители на вида.

3.3. Суровини (само за преработени продукти)

—

3.4. Фураж (само за продукти от животински произход)

—

3.5. Специфични етапи на производството, които трябва да бъдат извършени в определения географски район

Уловът на „Puruveden miikku“ трябва да се осъществява в определения район. Разрешен е риболовът с грибове, конусовидни и обикновени мрежи.

Процесът на следсмъртно вцепяване при „Puruveden miikku“ е по-кратък отколкото при другите представители на *Coregonus albula*. Затова с цел да се запази качеството на продукта, рибата трябва да бъде охладена в натрошен лед (вода с температура 0 °C) веднага след като е уловена в определения географски район.

3.6. Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др.

—

3.7. Специфични правила за етикетирание

—

4. Кратко определение на географския район

Географският район обхваща езеро Puruvesi, което се намира на територията на общини Kerimäki, Punkaharju и Kesälahti в област Източна Финландия (Itä-Suomi). Puruvesi, което е част от четвъртото по големина езеро в Европа — Saimaa, има площ от 416 km².

5. Връзка с географския район

5.1. Специфична характеристика на географския район

Езеро Puruvesi се отличава с изключително бистрите си води, на които „Puruveden miikku“ дължи сребристия си цвят. Прозрачността на водата позволява на светлината да проникне до 20 m дълбочина, докато в други части на басейна на езеро Saimaa тя достига едва до 10 m. Видимостта с невъоръжено око достига до 12 m дълбочина.

Благодарение на това рибата вирее както в повърхностните пластове, така и на по-голяма дълбочина, в обширната осветена зона на дъното на езерото. През деня рипусът се спуска на големи стада, за да се храни със зоопланктон на дъното на езерото. След залеза на слънцето стадата се разпръскват и се изкачват, за да търсят храна в междинните и повърхностни зони.

Puruvesi е езеро с чакълесто-песъчливо дъно, почти напълно отделено от останалата част на езерната екосистема, с много ниско съдържание на иначе характерния за финландските езера тъмен хумус, отмиван от почвите. Поради това водата качествено се определя като бедна на хранителни вещества. Тъй като езерото е затворено, а водните течения — слаби, за обновяването на водата са необходими близо 12 години.

В езеро Puruvesi риба се лови още от XIV век. Традиционният риболов с грибове се практикува от столетия насам благодарение на изключително прозрачната и бистра вода, която създава благоприятни условия за развитието на вида. През лятото рибата се лови привечер в горните водни слоеве, когато зоопланктонът се изкачва към повърхността на езерото. Към края на лятото, когато водата вече се е затоплила, рипусът се оттегля към по-хладните и по-дълбоки води. Тогава се използват дънни грибове. През тъмните есенни нощи, когато рипусът се издига на повърхността на водата, се провежда риболовът на лунна светлина — по принцип рядко явление, но характерно за изключително бистрото езеро Puruvesi.

Зимният риболов с грибове се практикува редовно от около един век насам, като понякога повече от половината зимен улов на рипус във Финландия се осъществява в Puruvesi. Уловът с грибове представлява повече от 90 % от общия улов. Разрешено е също и използването на конусовидни и обикновени мрежи. В езеро Puruvesi е забранен риболовът с тралове.

С цел да се осигури жизнеспособността на запасите от рипус Финландският изследователски институт за лов и риболов (Riista- ja kalatalouden tutkimuslaitos) извършва ежегоден контрол на наличните запаси, а местното управление на риболова в езеро Puruvesi прилага неговите препоръки.

5.2. Специфична характеристика на продукта

„Puruveden muikku“ е известен в цяла Финландия като риба с много меки кости. Благодарение на това той може да бъде сервиран, без да се чисти от тях, пържен, пушен или под формата на рибена супа. „Puruveden muikku“ се отличава и със специфичния си сребрист цвят.

Друга особеност на „Puruveden muikku“ е променливият му размер, който зависи от гъстотата на стадото и от наличието на зоопланктон. Годишното изменение на популацията на рипуса е характерно явление за езеро Puruvesi.

Ако „Puruveden muikku“ е толкова известен, то това се дължи също и на традиционните риболовни и преработвателни методи, използвани в този географски район. Уменията и ловкостта, необходими за откриването и улавянето на рибата, са се предавали през поколенията от векове насам.

5.3. Причинно-следствена връзка между географския район и качеството или характеристиките на продукта (за ЗНП) или между географския район и специфичното качество, репутацията или друга характеристика на продукта (за ЗГУ)

Характерният за „Puruveden muikku“ сребрист цвят се дължи на изключително бистрите води на езеро Puruvesi. Меките кости, голямото годишно изменение в размера на рибата, както и краткото следсмъртно вцепняване, също са тясно свързани с естествената му среда, по-специално бистрата и прозрачна вода на това затворено езеро, която благоприятства възпроизвеждането на рибата, както и фактът, че езерото е с относително малък размер и с песъчливо каменисто дъно и има някои характеристики на мочурище.

За потребителите „Puruveden muikku“ е известен най-вече като риба за пържене, която се яде цяла и с костите. Във Финландия това е добре познат и ценен продукт, с утвърдено място на пазарите, както и по време на мероприятия, организирани в различни краища на страната, например ежегодния пазар на херингата в Хелзинки или световно известния оперен фестивал в Савонлина.

Езеро Puruvesi е известно като риболовна зона още от XIV век, когато карелите са идвали от далече специално, за да ловят риба. Намерен е писмен документ, който гласи, че „през 1543 г. езеро Puruvesi е привлякло 421 различни рибарски групи, дошли да ловят риба с грибове. Впрочем господарите на замъка Olavinlinna — разположен между две езера, пълни с риба — също са прашали рибари с грибове на езеро Puruvesi именно заради вкусния рипус“. През 1979 г. е публикувана и докторска дисертация, посветена на риболова на рипус в езеро Puruvesi — „Места за риболов на рипус (Muikkuarajilla)“.

Връзката между „Puruveden muikku“ и географския район, от който произхожда, се основава предимно на традиционните рибарски методи и професионализма на местните рибари. При риболова с грибове рибата се обкръжава с мрежата, по същия начин, както това се е правело и преди векове. През зимата грибовете се поставят на дъното на езерото, под леда, на определени места, познати на опитните рибари. При ваденето на грибовете се изискват специфични знания и умения, с които разполагат местните рибари — тъй като познават добре дънния релеф, те са способни да изтеглят мрежите прецизно, без да ги закачат в скалите по дъното.

Финландският музей на речния и езерния риболов в община Kerimäki, разположена на брега на езеро Puruvesi, свидетелства за престижа на „Puruveden muikku“.

Препратка към публикуваната спецификация

(член 5, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 ⁽³⁾)

<http://www.mmm.fi/nimisuoja/puruvedenmuikku>

⁽³⁾ Виж бележка под линия на стр. 2.

Публикация на заявление за изменение съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни

(2013/C 140/11)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявлението в съответствие с член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾.

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни ⁽²⁾

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ СЪГЛАСНО ЧЛЕН 9

„CAMEMBERT DE NORMANDIE“

ЕО №: FR-PDO-0217-01049-12.10.2012

ЗГУ () ЗНП (X)

1. Рубрика от спецификацията на продукта, която подлежи на промяна

- Наименование на продукта
- Описание на продукта
- Географски район
- Доказателство за произход
- Метод на производство
- Връзка
- Етикетиране
- Национални изисквания
- Други (да се посочат)

2. Вид на изменението/измененията

- Изменение в единния документ или в резюмето
- Изменение в спецификацията на регистрирано ЗНП или ЗГУ, за които не е публикуван нито единен документ, нито резюме
- Изменение в спецификацията, за което не се изисква промяна в публикувания единен документ (член 9, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 510/2006)
- Временно изменение в спецификацията като последица от налагането на задължителни санитарни или фитосанитарни мерки от страна на публичните органи (член 9, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

3. Изменение/изменения

Следните изменения имат за цел да изтъкнат характеристиките и качеството на продукта във връзка с географския му произход и да защитят репутацията на ЗНП „Camembert de Normandie“.

⁽¹⁾ ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.

⁽²⁾ Заменен с Регламент (ЕС) № 1151/2012.

Описание на продукта

Производството на „Camembert de Normandie“ от сурово мляко е потвърдено отново в точка 2 „Описание на продукта“. Уточнения са направени и във връзка с определянето на теглото (нетно тегло при опаковането), както и във връзка с органолептичните характеристики на продукта.

Географски район

Измененият географски район на „Camembert de Normandie“ вече включва 1 557 общини (1 678 общини от предишния географски район са изключени). Намалването на географския район се дължи на работата за засилване на връзката между наименованието „Camembert de Normandie“ и пасишните производствени системи в Нормандия, за определяне на ядрото на наименованието и неговите характеристики (природна среда/практики). Това намаляване на района е свързано също и с преразглеждане на производствените условия, при което връзката с района се засилва чрез задължението да се използва отчасти нормандската порода и храненето да става предимно чрез паша за целите на млекопроизводството. Всички общини, включени в изменения географски район, отговарят идеално на новите производствени условия в спецификацията на продукта.

Доказателство за произход

Измененията в точка 1 са свързани с промени в националната нормативна уредба. Предвижда се по-специално да се предоставят права на операторите, като се признава тяхната способност да изпълняват изискванията на спецификацията за означението, което искат да ползват.

Предвидена е специална декларация за санитарните инсталации.

Разпоредба относно декларациите, необходими за познаването и проследяването на количествата, дава възможност на групата да събира данните, необходими за доброто познаване и проследяване на наименованието за произход „Camembert de Normandie“.

Допълнени са точките, отнасящи се до воденето на регистри и контрола на продукта.

Метод на производство

В спецификацията се уточняват много аспекти от метода на производство, за да се опишат по-добре традиционните условия за производство на млякото и за преработка на сиренето, допринасящи за характеристиките и репутацията на „Camembert de Normandie“.

Условия за производство на млякото

Тъй като районът на Нормандия се характеризира по-специално с нормандската порода, сиренето „Camembert de Normandie“ се произвежда отчасти от мляко, добито от крави от нормандската порода. От 1 май 2017 г. кравите от нормандската порода трябва да съставляват най-малко 50 % от броя на млекодайнните крави във всяко стопанство. Породата на животните ще се контролира чрез кода на породата в паспорта на животното от рода на едрия рогат добитък 56 × 56.

С цел да се гарантира хранене, в което преобладава пашата, са уточнени условията за хранене на млекодайнните крави. Последните пасат най-малко 6 месеца в годината. Стопанството разполага с не по-малко от 0,33 ha тревна площ на дойна млекодайна крава, от които най-малко 0,25 ha с годна за паша трева, достъпна от доилните помещения, както и с по 2 ha ливади за всеки хектар със силажна царевича, използвана за храна на животните от стадото.

С цел да се затвърди връзката с района, 80 % от основната хранителна дажба на стадото (изразена в сухо вещество) произхожда от стопанството. Извън периодите на паша млекодайнните крави получават сено всеки ден. Количеството на допълващите фуражи е ограничено до 1 800 kg на крава от стадото за една календарна година. Разрешените фуражи и разрешените допълващи фуражи са уточнени в спецификацията на продукта.

Уточнен е видът на използваното мляко. То е краве мляко, стандартизирано по отношение на съдържанието на мазнини чрез обезмасляване на част от използваното мляко и смесването му с пълномаслено мляко. Възможно е също отделяне на мазнините чрез събиране на каймака, образувал се на повърхността на млякото. Съхранението на млякото не може да надвишава 72 часа, считано от издояването на

първото количество мляко до началото на зреенето. Техническите условия за зреене на млякото, както и техническите условия и условията за проследяване на линиите за преработка на суровото мляко, са уточнени в спецификацията на продукта.

Условия за производство на сиренето

С цел да се опише по-добре методът на производство на продукта са уточнени условията за подсирване, нарязване на сиренината, поставяне във форми и отцеждане. Броят на операциите за поставяне на сиренината във формите е увеличен от 4 на 5.

Използването на различни видове обработка и на добавки за сирената досега беше предмет на общо регламентиране.

Оказа се обаче, че нови техники, някои от които се отнасят до видовете обработка и добавките, като например микрофилтрация, частична концентрация на млякото или ензимите за зреене, могат да окажат въздействие върху характеристиките на сирената с наименование за произход. По-специално някои ензимни добавки се оказват несъвместими със запазването на основните характеристики на продуктите със ЗНП.

Затова бе необходимо в спецификациите на наименованията за произход да бъдат уточнени настоящите практики във връзка с използването на различни видове обработка и добавки в млякото и при производството на сирене, за да не се допусне бъдещи нерегламентирани практики да влошат характеристиките на сирената с наименование за произход.

Млякото се подсирва във вана с максимален капацитет 330 l, даваща възможност за подсирване на такъв обем мляко, който отговаря на капацитета на поставянето във форми. Условията на подсирване (максимална температура и доза) са уточнени в спецификацията на продукта.

Сиренината може леко да се нареже вертикално преди поставянето във форми с помощта на нож за сиренина. Във ваната се допускат не повече от две нарязвания с този инструмент.

Поставянето на сиренето във форми се извършва непосредствено след нарязването. Източването на суроватката е забранено. Сиренината се изважда от ваната автоматично, с помощта на подвижни формовъчни глави, или ръчно, с полукръгли черпаци, монтирани на дръжка.

Сиренината се изважда, след което се поставя във формите чрез 5-кратно повтарящи се операции, като след всяко поставяне се изчаква не по-малко от 40 минути. Тя се отцежда по естествен начин във формите в течение на не по-малко от 18 часа, считано от първото ѝ поставяне.

Традиционната технология се състои в ръчно поставяне във форми и отцеждане, извършващо се в отделни неподвижни форми, поставени върху маса, снабдена с приспособление за отцеждане.

От 1 май 2017 г. питите сирене се обръщат само веднъж. След обръщането питите се покриват (притискат) с метална плоча, която упражнява лек натиск върху сиренето.

След осоляване и преди да започне зреенето, сиренето може да бъде подсушавано в продължение на не повече от 24 часа.

Зреене и опаковане на сиренето

Сиренето, зряло в сушилня, може да се опакова не по-рано от 13-ия ден след деня на подсирването. Сиренето може да излезе от предприятието не по-рано от 17-ия ден след подсирването, а доставката за клиентите се извършва не по-рано от 22-ия ден след подсирването.

Връзка

Тази част от спецификацията бе пренаписана в съответствие с плана, взет от единния документ (специфична характеристика на географския район/специфична характеристика на продукта/причинно-следствена връзка между географския район и качеството или характеристиките на продукта), и допълнена с оглед на уточненията във връзка с метода на производство и традиционните условия за производство на млякото и за преработка на сиренето, допринасящи за характеристиките и репутацията на „Camembert de Normandie“.

Етикетиране

С цел спецификацията да бъде приведена в съответствие с националното законодателство, бе премахната разпоредбата за задължително поставяне на логото на „INAO“. Също така бе решено да се уточни, че с оглед поставянето на логото за ЗНП на Европейския съюз, следва да се поставя обозначението „Appellation d'origine protégée“ („защитено наименование за произход“) или „AOP“ („ЗНП“).

Освен това бяха премахнати възможностите за незадължително използване на обозначенията „mouillage à la louche“ („поставяне във формите с помощта на черпак“) и „fabriqué au lait cru“ („произведено от сурово мляко“). На практика етикетирането на сирената от сурово мляко става в съответствие с Декрет 2007-628 относно сирената и сиренарските специалитети. От друга страна, тъй като определението на термина „черпак“ е неустановено и не може да се запази само за сирената със ЗНП, бе решено това обозначение да бъде премахнато от спецификацията на ЗНП „Camembert de Normandie“.

Национални изисквания

Добавена е таблица на основните точки, подлежащи на контрол, както и метод за оценката им по отношение на „Camembert de Normandie“.

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни ⁽³⁾

„CAMEMBERT DE NORMANDIE“

ЕО №: FR-PDO-0217-01049-12.10.2012

ЗГУ () ЗНП (X)

1. Наименование

„Camembert de Normandie“

2. Държава-членка или трета държава

Франция

3. Описание на земеделския продукт или храна

3.1. Вид продукт

Клас 1.3. Сирена

3.2. Описание на продукта, за който се отнася наименованието от точка 1

„Camembert de Normandie“ е сирене от сурово мляко, с леко солена мека вътрешност, със съдържание най-малко 45 g мазнини на 100 g сирене след пълно изсушаване и с общо тегло на сухото вещество, по-голямо или равно на 115 g във всяко парче сирене.

„Camembert de Normandie“ се характеризира със следните елементи:

- форма на плосък цилиндър с диаметър 10,5—11 cm и нетно тегло, означено върху опаковката, не по-малко от 250 g,
- така наречената „плесенясала“ кора с бял цвят и повърхностна плесен, образуваща плътен бял слой, по който може да се появят червени петна,
- вътрешност с цвят на слонова кост до светложълта. Когато е напълно узряла, тя е гладка и еластична,
- леко солени вкус, отначало млечен и мек, а след това, с напредване на зрението, по-изразен и с плодова нотка.

⁽³⁾ Виж бележка под линия на стр. 2.

3.3. Суровини (само за преработени продукти)

Млякото, използвано за производството на „Camembert de Normandie“, е от стопанства, в които най-малко 50 % от броя на млекодайнните крави са крави от нормандска порода, считано от 1 май 2017 г.

3.4. Фураж (само за продукти от животински произход)

С цел да се осигури тясна връзка между района и продукта чрез характерно за географския район хранене, млекодайнните крави пасат не по-малко от 6 месеца в годината. Стопанството разполага с не по-малко от 0,33 ha тревна площ на дойна млекодайна крава, от които най-малко 0,25 ha с годна за паша трева, достъпна от доилните помещения, както и с по 2 ha ливади за всеки хектар със силажна царевича, използвана за храна на животните от стадото.

80 % от основната хранителна дажба на стадото, състояща се от фуражи (изразена в сухо вещество), е произведена в стопанството. Количеството на допълващите фуражи е ограничено до 1 800 kg на крава от стадото за една календарна година. Разрешените фуражи и разрешените допълващи фуражи са описани в спецификацията на продукта.

3.5. Специфични етапи на производството, които трябва да бъдат извършени в определения географски район

Производството на млякото, производството, зреенето и опаковането на сиренето се извършват в географския район, определен в точка 4.

3.6. Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др.

Зреенето и опаковането на сиренето са тясно свързани и затова се извършват в географския район, определен в точка 4. Зреенето се състои в престой в сушилни и евентуално допълнително зреене след опаковането.

3.7. Специфични правила за етикетирание

Всяка пусната на пазара опаковка със ЗНП „Camembert de Normandie“ има отделен етикет, на който са изписани името на защитеното наименование за произход и обозначението „Appellation d'origine protégée“ („защитено наименование за произход“) или „AOP“ („ЗНП“). Поставянето на логото „AOP“ („ЗНП“) на Европейския съюз е задължително.

4. Кратко определение на географския район

Производството на млякото, производството, зреенето и опаковането на сиренето се извършват в географския район, който обхваща територията на следните кантони или части от кантони:

Департамент Calvados

Цялата територия на кантоните Bény-Bocage, Blangy-le-Château, Cambremer, Caumont-l'Éventé, Condé-sur-Noireau, Dozulé, Falaise, Honfleur, Isigny-sur-Mer, Lisieux, Livarot, Mézidon-Canon, Orbec, Pont-l'Évêque, Saint-Pierre-sur-Dives, Saint-Sever-Calvados, Trévières, Trouville-sur-Mer, Vassy и Vire; кантон Aunay-sur-Odon, с изключение на община Vauquay; кантон Balleroy, с изключение на общините Bucéels, Chouaïn и Condé-sur-Seulles; кантон Bayeux, с изключение на общините Nonant, Saint-Martin-des-Entrées и Saint-Vigor-le-Grand; в кантон Bourguebus общините Airan, Cesny-aux-Vignes, Moulт и Ouézy; в кантон Bretteville-sur-Laize общините Grimboisq, Maizières и Les Moutiers-en-Cinglais; кантон Cabourg, с изключение на общините Colombelles, Hérouvillette и Ranville; в кантон

Évrecy общините La Caine, Curcy-sur-Orne, Goupillières, Hamars, Montigny, Ouffières, Préaux-Bocage, Saint-Martin-de-Sallen и Trois-Monts; кантоните Falaise, с изключение на общините Bons-Tassilly, Damblainville, Eraines, Fresnes-la-Mère, Pertheville-Ners, Potigny, Saint-Germain-Langot, Saint-Pierre-Canivet, Soumont-Saint-Quentin, Ussy, Versainville и Villy-lez-Falaise; в кантон Morteaux-Couliboef общините Bernières-d'Ailly, Courcy, Crocy, Louvagny, Le Marais-la-Chapelle, Les Moutiers-en-Auge, Norgre-en-Auge, Vicques и Vignats; в кантон Ouistreham община Ouistreham; в кантон Ryes общините Commes, Longues-sur-Mer, Magny-en-Bessin, Le Manoir, Manvieux; в кантон Tilly-sur-seulles община Saint-Vaast-sur-Seulles; кантон Thury-Harcourt, с изключение на общините Acqueville, Cesny-Bois-Halbout, Espins, Martainville, Placy и Tournebu; кантон Troarn, с изключение на общините Cagny, Cuverville, Démouville, Emiéville, Giberville, Sannerville, Touffréville и Vimont; кантон Villers-Bocage, с изключение на общините Banneville-sur-Ajon, Courvaudon, Landes-sur-Ajon, Le Locheur, Maisonnelles-sur-Ajon, Le Mesnil-au-Grain, Missy и Saint-Aignan-le-Malherbe.

Департамент Еуге

Цялата територия на кантон Beuzeville; кантон Beaumesnil, с изключение на общините Ajon и Gouttières; в кантоните Bernay общините Caorches-Saint-Nicolas и Saint-Victor de Chrétienville; в кантон Breteuil общините Cintray и Francheville; в кантон Brionne общините Le Bec Helloin и Brionne; кантон Broglie, с изключение на общините Broglie и Ferrières-Saint-Hilaire; кантон Cormeilles, с изключение на община Fresne-Cauverville; в кантон Montfort-sur-Risle общините Appreville-Annebault, Authou, Condé-sur-Risle, Freneuse-sur-Risle, Glos-sur-Risle, Montfort-sur-Risle и Pont-Authou; кантон Pont-Audemer, с изключение на общините Colletot, Fourmetot, Manneville-sur-Risle и Saint-Mards-de-Blacarville; в кантон Quillebeuf-sur-Seine общините Bouquelon, Marais-Vernier, Sainte-Opportune-la-Mare и Saint-Samson-de-la-Roque; кантон Rugles, с изключение на община Chéronvilliers; в кантон Saint-Georges-du-Vivère общините Lieurey, Noards, La Noë-Poulain, La Poterie Mathieu и Saint-Christophe-sur-Condé; кантон Thiberville, с изключение на общините Barville, Bazoques, Boissy-Lamberville, Bournainville-Faverolles, Le Favril, Folleville, Giverville и Heudreville-en-Lieuvin.

Департамент Манше

Цялата територия на кантоните Avranches, Barenton, Barneville-Carteret, Beaumont-Hague, Brécey, Bréhal, Bricquebec, Canisy, Carentan, Cerisy-la-Salle, Cherbourg, Coutances, Equeurdreville-Hainneville, Gavray, Granville, La Haye-du-Puits, La Haye-Pesnel, Isigny-le-Buat, Jullouville, Juvigny-le-Tertre, Lessay, Marigny, Montebourg, Montmartin-sur-Mer, Mortain, Octeville, Percy, Périers, Les Pieux, Saint-Clair-sur-l'Elle, Saint-Hilaire-du-Harcoët, Saint-Jean-de-Daye, Saint-Lô, Saint-Malo-de-la-Lande, Sainte-Mère-Eglise, Saint-Ovin, Saint-Pois, Saint-Sauveur-Lendelin, Saint-Sauveur-le-Vicomte, Sartilly, Sourdeval, Le Teilleul, Tessay-sur-Vire, Torigni-sur-Vire, Tourlaville, Valognes, Vesly, Villedieu-les-Poêles; кантон Ducey, с изключение на общините Céaux, Courtils, Crollon и Précey; кантон Quettehou, с изключение на общините Anneville-en-Saire, Barfleur, Montfarville, La Pernelle, Réville, Sainte-Geneviève и Valcanville; в кантон Saint-James общините Hamelin, Saint-Aubin-de-Terregatte, Saint-Laurent-de-Terregatte и Saint-Senier-de-Bouvron; кантон Saint-Pierre-Eglise, с изключение на общините Clitourps, Gatteville-le-Phare, Gouberville, Néville-sur-Mer и Tocqueville.

Департамент Орне

Цялата територия на кантоните Athis-de-l'Orne, Briouze, Carrouges, Domfront, Écouché, Exmes, La Ferté-Frênel, La Ferté-Macé, Flers, Gacé, Juvigny-sous-Andaine, Le Merlerault, Messei, Mortrée, Passais, Putanges-Pont-Ecrepin, Tinchebray, Vimoutiers; кантоните Aigle, с изключение на общините Aube, Irai, Saint-Martin-d'Ecublai, Rai и Vitrai-sous-l'Aigle; кантоните Alençon, с изключение на общините Colombiers, Cuissai, Lonrai; кантоните Argentan, с изключение на общините Commeaux, Oscagnes, Sévigny; в кантон Bazoches-sur-Hoëne общините Bure, La Mesnière, Saint-Aubin-de-Courteraie, Saint-Ouen-de-Sécherouvre и Soligné-la-Trappe; в кантон Courtomer общините Brullemail, Courtomer, Ferrières-la-Verrerie, Godisson, Le Plantis, Saint-Agnan-sur-Sarthe, Saint-Léonard-des-Parcs, Tellières-le-Plessis; в кантон Longny-au-Perche общините Monceaux-au-Perche и Saint-Victor-de-Réno; кантон Le Méle-sur-Sarthe, с изключение на общините Aunay-les-Bois, Boitron, Essay и Menil-Erreux; в кантон Mortagne-au-Perche община Feings; кантон Moulins-la-Marche, с изключение на общините Bonnefoi, Les Genettes и Les Aspres; в кантон Pervençères общините Barville, Coulimer, Parfondeval, Pervençères, Saint-Julien-sur-Sarthe, Saint-Quentin-de-Blavou и Vidai; в кантон Rémalard община Boissy-Maugis; кантон Sées, с изключение на общините Aunou-sur-Orne, Neauphe-sous-Essai и Sées; в кантон Tourouvre общините Autheuil, Bivilliers, Bubertre, Champs, Lignerolles и Tourouvre; кантон Trun, с изключение на общините Bailleul, Brieux, Fontaine-les-Bassets, Guêprei и Villedieu-les-Bailleul.

5. Връзка с географския район

5.1. Специфична характеристика на географския район

Географският район на „Camembert de Normandie“ обхваща територията на трите департамента на Долна Нормандия (Basse Normandie): Calvados, Manche и Orne, както и западния край на департамент Eure. Този район се характеризира с климат от океански тип и с ландшафти, в които преобладава горската растителност, както и гъста речна мрежа, свързана с многобройни блата.

Този район с традиции в производството на сирене е родина на три от най-важните нормандски сирена („Livarot“, „Camembert de Normandie“ и „Pont L'Évêque“). В него са се развили едновременно както динамичното производство на сирене с мека вътрешност, така и специфичното производство на мляко. Специфичната характеристика на производството на мляко се дължи както на използваната порода крави — нормандската, така и на условията на хранене, отличаващи се с преобладаващ дял на тревата в дажбата на животните и приемането ѝ чрез паша в течение на най-малко 6 месеца годишно.

5.2. Специфична характеристика на продукта

Сиренето „Camembert de Normandie“ е наречено така на името на селото Camembert (Камамбер), разположено на около 30 километра южно от Lisieux. Първите писмени свидетелства са от XVII век и в тях се говори за превъзходно сирене, продавано по онова време в неузрял вид („бяло“) на работилниците за зреене. През втората половина на XIX век, с развитието на първите мандри, занимаващи се с това производство, сиренето се радва на голям успех и популярност, благодарение на разпространението си в градовете чрез железопътната мрежа.

То придобива истинска репутация в началото на XX век и през Първата световна война, когато производителите на сирене се стараят да доставят камамбер на френската армия и да задоволят нарастващото търсене на национално равнище. Въпреки че в отговор на това търсене се умножават продуктите под наименованието „камамбер“ с посочване на различен произход, единствено сиренето „Camembert de Normandie“ е признато в крайна сметка във Франция като „Appellation d'origine contrôlée“ („Контролирано наименование за произход“) заради своето производство, спазващо връзката с района на Нормандия, и техническите способности, плод на традицията: сурово мляко, поставяне на сиренината във формите на няколко пъти, естествено отцеждане ...

„Camembert de Normandie“ е общоизвестно с уникалната си форма на плосък цилиндър, с така наречената „плесенясала“ кора с бял цвят и повърхностна плесен, с гладката си и еластична вътрешност с цвят на слонова кост до светложълта, с леко соления си вкус, отначало млечен и мек, а след това, с напредване на зренето, по-изразен и с плодова нотка.

5.3. Причинно-следствена връзка между географския район и качеството или характеристиките на продукта (за ЗНП) или между географския район и специфичното качество, репутацията или друга характеристика на продукта (за ЗГУ)

Връзката между района на „Camembert de Normandie“ и неговите характеристики се изразява чрез условията на природната среда, благоприятни за използването на тревата и за животновъдните практики, специфични за района на Нормандия, който е свързан с уменията при производството на сирене, развили се благодарение на традициите при производството на „Camembert de Normandie“.

Произведеното мляко притежава някои специфични характеристики, дължащи се на продължителното извеждане на паша, практикувано обикновено от март до ноември благодарение на мекия климат и изобилните тревни площи, както и на използването на животни от нормандската порода, която се отглежда в района вече повече от столетие, поради пригодността ѝ за производство на сирене. Високото съдържание на протеини в млякото и отличната му подсирваемост позволяват да се получи твърда сиренина, която може да се формова на блокове и лесно се отцежда.

Уменията на производителите на сирене са се развили във връзка със строго установени практики (хранене на животните, хигиена на доене, използване на сурово мляко, частично обезмасляване, подсирване във вана, поставяне на сиренината във формите на няколко пъти, естествено отцеждане и пр.), позволяващи да се оползотворят качествата на млякото, произвеждано в района.

Препратка към публикуваната спецификация

(член 5, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 ⁽⁴⁾)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCCamembertdeNormandie.pdf>

⁽⁴⁾ Виж бележка под линия на стр. 2.

Публикуване в съответствие с член 18, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1898/2006 на Комисията на единен документ за наименование за произход или географско указание, регистрирано в съответствие с Регламент (ЕО) № 1107/96 на Комисията по процедурата, предвидена в член 17 от Регламент (ЕИО) № 2081/92 на Съвета

(2013/C 140/12)

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни ⁽¹⁾

„VITELA DE LAFÕES“

ЕО №: PT-PGI-0017-0249-20.01.2011

ЗГУ (X) ЗНП ()

1. Наименование

„Vitela de Lafões“

2. Държава-членка или трета държава

Португалия

3. Описание на земеделския продукт или храна

3.1. Вид продукт

Клас 1.1 — Пряно месо (и карантия)

3.2. Описание на продукта, за който се отнася наименованието от точка 1

Месо от разфасовани мъжки и женски неотбити телета (на възраст 5—7 месеца) от породите Agouquesa и Mirandesa или кръстоски между тях.

3.3. Суровини (само за преработени продукти)

—

3.4. Фуражи (само за продукти от животински произход)

Телетата се хранят с майчино мляко до навършване на възрастта за клане (5—8 месеца). Освен с кърма телето може да се дохранва със сено от региона, зелена паша според сезона и концентрирани храни, произведени на територията на самото стопанство, най-вече на основата на царевично брашно.

Майките се хранят на основата на естествени продукти, като царевица, италиански райграс, мека медовица, фуражен ечемик, треви и сено от напоявани ливади, жълтуга, прешип, пирен, раakitник, диворастящи планински треви и храсти, овес, ръж, слама и сено.

3.5. Специфични етапи на производство, които трябва да бъдат извършени в определения географски район

—

3.6. Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др.

—

3.7. Специфични правила за етикетироване

—

4. Кратко определение на географския район

Всички енории в следните общини: Oliveira de Frades, Vouzela и S. Pedro do Sul.

Енориите: Cedrim и Couto de Esteves в община Sever do Vouga; Bodiosa и Ribafeita в община Viseu; Alva и Gafanhão в община Castro Daire.

⁽¹⁾ Заменен с Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 21 ноември 2012 г. относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни (ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1).

5. Връзка с географския район

5.1. Специфична характеристика на географския район

Районът на Lafões обхваща три планински области, които граничат с р. Воуга (Caramulo, Gralheira и Montemuro), и притежава специфични климатични, почвени и релефни характеристики, образуващи микроклимат (преходен средиземноморски-континентален), който създава условия за развитието на определени дървесни видове и на тревиста и храстовидна растителност, чиито преобладаващи представители — раkitник, пирен, прещип, жълтуга и лавдан, се използват за паша на животните и с хранителните си характеристики придават на месото силно специфични свойства.

5.2. Специфична характеристика на продукта

Основните характеристики на месото „Vitela de Lafões“ са:

- цвят: светлорозов, с равномерно разпределена бяла на цвят сланина и фина мускулна структура,
- консистенция: твърда и леко влажна, което предопределя сочността на месото,
- мирис и вкус: характерен мирис и вкус, отразяващ естественото хранене на животните.

5.3. Причинно-следствена връзка между географския район и качеството или характеристиките на продукта (за ЗНП) или специфичното качество, репутацията или друга характеристика на продукта (за ЗГУ)

Причинната връзка между географския район и качеството и особеностите на продукта произтича от традиционните методи на отглеждане на животните (майките и телетата), от качеството на пасищата и от породите, от които се получава продуктът.

Качествата на „Vitela de Lafões“ са познати още от средата на XIX век и произходът на месото се определя с достатъчна точност, както личи от описанието на Силвешре Бърнардо де Лима в неговия „Селски архив“ (Arquivo Rural), т. 1, от 1858 г.: „Неповторими юници и телета сукалчета или наскоро отбити — търсят се много в месарниците и дават прословутото телешко от Сао Педру ду Сул и от Лафоиш.“

Препратка към публикуваната в регистъра спецификация

(член 5, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 ⁽²⁾)

http://www.gpp.pt/Valor/CE_Vitela_Lafoes.pdf

⁽²⁾ Виж бележка под линия на стр. 1.

Публикация на заявление за изменение съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни

(2013/C 140/13)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявлението в съответствие с член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета.

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни ⁽¹⁾

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ СЪГЛАСНО ЧЛЕН 9

„HUILE ESSENTIELLE DE LAVANDE DE HAUTE-PROVENCE“/„ESSENCE DE LAVANDE DE HAUTE-PROVENCE“

ЕО №: FR-PDO-0217-0141-20.10.2011

ЗГУ () ЗНП (X)

1. Рубрика от спецификацията на продукта, която подлежи на промяна

- Наименование на продукта
- Описание на продукта
- Географски район
- Доказателство за произход
- Метод на производство
- Връзка
- Етикетиране
- Национални изисквания
- (координати на групата и контролните органи)

2. Вид на изменението/измененията

- Изменение в единния документ или в резюмето
- Изменение в спецификацията на регистрирано ЗНП или ЗГУ, за които не е публикуван нито единен документ, нито резюме
- Изменение в спецификацията, за което не се изисква промяна в публикувания единен документ (член 9, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 510/2006)
- Временно изменение в спецификацията като последица от налагането на задължителни санитарни или фитосанитарни мерки от страна на публичните органи (член 9, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

3. Изменение/изменения

3.1. Рубрика „Наименование на продукта“

В съответствие с точката „наименование“ от предходната спецификация наименованието е: „Huile essentielle de lavande de Haute-Provence“/„Essence de lavande de Haute-Provence“.

⁽¹⁾ Заменен с Регламент (ЕС) № 1151/2012.

3.2. Рубрика „Описание на продукта“

Описанието на продукта е допълнено с разпоредбите, предвидени в националните нормативни текстове, които определят контролираното наименование за произход „Huile essentielle de lavande de Haute-Provence“, и по-конкретно с аналитичните характеристики, свързани с това наименование

Освен това групата желае да измени 4 аналитични параметъра, защото констатира тяхното изменение с годините, вследствие на глобалното затопляне. Изменението на климата води до промяна в химическия състав на цветята в резултат на по-горещи и по-сухи лета, както и до появата на шикада, която причинява бързо загиване на растенията. За въпросните 4 критерия групата предлага следното изменение:

- за 3-Октанон диапазонът се променя от „0,7—2“ на „0,5—2“
- за α -Терпинеол от „< 0,5“ на α -Терпинеол „ \leq 0,7“
- за съотношението *цис*- β -Оцимен/*транс*- β -Оцимен от „1,2—2,7“ на „1,05—2,7“
- за съотношението *транс*- β -Оцимен/3-Октанон от „1,4—7“ на „1,4—9“

описанието на продукта се изменя, както следва:

„(...) „Huile essentielle de lavande de Haute-Provence“/„Essence de lavande de Haute-Provence“ трябва да отговаря на следните аналитични характеристики:

Киселинен индекс: < 1,0;

1,8-Цинеол: 0,2—1,0;

цис- β -Оцимен: 3,0—9,0;

транс- β -Оцимен: 2,2—4,9;

3-Октанон: 0,5—2,0;

Камфор: < 0,5;

Линалол: < 36;

4-Терпинен-1-ол: 2,5—5,5;

Лавандулилацетат: > 2,5;

Лавандулол: > 0,5;

α -Терпинеол: \leq 0,7;

Съотношение *цис*- β -Оцимен/*транс*- β -Оцимен: 1,05—2,7;

Съотношение *транс*- β -Оцимен/3-Октанон: 1,4—9;

Съотношение линалол + линалилацетат/лавандулол + лавандулилацетат: 12—18.

В година на специфични климатични условия и с решение на директора на Institut national de l'origine et de la qualité (Национален институт за произхода и качеството) могат да се предоставят дерогации от определените по-горе критерии след консултация с групата. Тези дерогации не могат да надхвърлят следните стойности:

Киселинен индекс: < 1,2;

1,8-Цинеол: 0,1—1,5;

цис- β -Оцимен: 2,5—10;

транс- β -Оцимен: 1,5—6;

3-Октанон: 0,3—2,0;

Камфор: < 0,55;

Линалол: < 38;

4-Терпинен-1-ол: 1,5—6;

Лавандулилацетат: > 2;

Лавандулол: > 0,4;

α -Терпинеол: \leq 0,8;

Съотношение *цис*- β -Оцимен/*транс*- β -Оцимен: 0,9—2,7;

Съотношение *транс*- β -Оцимен/3-Октанон: 1,4—10;

Съотношение линалол + линалилацетат/лавандулол + лавандулилацетат: 10—20.“

3.3. Рубрика „Определение на географския район“

Уточнени са етапите на производството, които трябва да се осъществяват в географския район на наименованието: лавандулата трябва да се бере и дестилира в географския район на наименованието.

За по-голяма яснота и точност се включва списъкът на общините, които съставят географския район на наименованието, посочен в Декрета за признаване на контролираното наименование за произход „Huile essentielle de lavande de Haute-Provence“.

Могат да се предоставят следните дерогации:

„Дерогации от минималната надморска височина от 800 метра могат да се предоставят от националния комитет за продукти на хранително-вкусовата промишленост към Institut national des appellations d'origine след получаване на становище от назначена за тази цел от посочения комитет експертна комисия. Тези дерогации не могат да засягат парцелите, разположени на височина по-ниска от 600 метра.“.

3.4. Рубрика „Метод на производство“

Уточнява се методът на получаване на растенията, които се възпроизвеждат изключително чрез посев. Тази разпоредба е взета от Декрета за признаване на контролираното наименование за произход „Huile essentielle de lavande de Haute-Provence“.

3.5. Рубрика „Връзка с географския район“

Тази част е преформулирана, за да бъдат показани специфичните характеристики на географския район, специфичните характеристики на продукта и връзката с географския район. Тази рубрика е добавена в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета от 20 март 2006 г. относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни.

3.6. Рубрики „Координати на контролните органи“ и „група заявител“

Координатите на официалните контролни органи и на групата бяха актуализирани.

3.7. Рубрика „Етикетирание“

Разпоредбите за етикетирание се изменят, за да се въведе задължението за поставяне на логото за ЗНП на Европейския съюз.

3.8. Рубрика „Национални изисквания“

В съответствие с националната реформа на системата за контрол спецификацията е допълнена с таблица, съдържаща основните точки за проверка, както и метода за оценяването им.

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни ⁽²⁾

„HUILE ESSENTIELLE DE LAVANDE DE HAUTE-PROVENCE“/„ESSENCE DE LAVANDE DE HAUTE-PROVENCE“

ЕО №: FR-PDO-0217-0141-20.10.2011

ЗГУ () ЗНП (X)

1. **Наименование**

„Huile essentielle de lavande de Haute-Provence“/„Essence de lavande de Haute-Provence“

2. **Държава-членка или трета държава**

Франция

3. **Описание на земеделския продукт или храна**

3.1. *Вид продукт*

Клас 3.2. Етерични масла

3.2. *Описание на продукта, за който се отнася наименованието от точка 1*

„Huile essentielle de lavande de Haute-Provence“/„Essence de lavande de Haute-Provence“ е течност, получена чрез парна дестилация на цъфналите връхчета на *Lavandula Angustifolia* P. Miller. Насажденията трябва да се състоят от популация на растения от местен произход, които се възпроизвеждат само чрез посев. Насажденията от клонирани растения и насажденията, получени чрез вегетативно размножаване или чрез посев на клонирани растения, се изключват. „Huile essentielle de lavande de Haute-Provence“ обикновено представлява междинен продукт, който основно се използва в парфюмерийната промишленост, а също и във фармацевтичния сектор и при ароматотерапията. „Huile essentielle de lavande de Haute-Provence“/„Essence de lavande de Haute-Provence“ трябва да отговаря на следните измерени чрез хроматография аналитични характеристики:

Киселинен индекс: < 1,0;

1,8-Цинеол: 0,2—1,0;

цис-β-Оцимен: 3,0—9,0;

транс-β-Оцимен: 2,2—4,9;

3-Октанон: 0,5—2,0;

Камфор: < 0,5;

Линалол: < 36;

4-Терпинен-1-ол: 2,5—5,5;

Лавандулилацетат: > 2,5;

Лавандулол: > 0,5;

α-Терпинеол: < 0,7;

Съотношение цис-β-Оцимен/транс-β-Оцимен: 1,05—2,7;

Съотношение транс-β-Оцимен/3-Октанон: 1,4—9;

Съотношение линалол + линалилацетат/лавандулол + лавандулилацетат: 12—18.

В година на специфични климатични условия с решение на директора на Institut national de l'origine et de la qualité (Национален институт за произхода и качеството) могат да се предоставят дерогации от определените по-горе критерии след консултация с групата. Тези дерогации не могат да надхвърлят следните стойности:

Киселинен индекс: < 1,2;

1,8-Цинеол: 0,1—1,5;

⁽²⁾ Виж бележка под линия на стр. 1.

цис- β -Оцимен: 2,5—10;

транс- β -Оцимен: 1,5—6;

3-Октанон: 0,3—2,0;

Камфор: < 0,55;

Линалол: < 38;

4-Терпинен-1-ол: 1,5—6;

Лавандулилацетат: > 2;

Лавандулол: > 0,4;

α -Терпинеол: \leq 0,8;

Съотношение цис- β -Оцимен/транс- β -Оцимен: 0,9—2,7;

Съотношение транс- β -Оцимен/3-Октанон: 1,4—10;

Съотношение линалол + линалилацетат/лавандулол + лавандулилацетат: 10—20.

3.3. Суровини (само за преработени продукти)

—

3.4. Фураж (само за продукти от животински произход)

—

3.5. Специфични етапи на производството, които трябва да бъдат извършени в определения географски район

Лавандулата се отглежда и дестилира в географския район.

3.6. Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др.

—

3.7. Специфични правила за етикетирание

Наименованието за произход и логото за ЗНП на Европейския съюз трябва ясно да фигурират върху всеки контейнер, пуснат на пазара под наименованието за произход „Huile essentielle de lavande de Haute-Provence“/„Essence de lavande de Haute-Provence“.

4. Кратко определение на географския район

Географският район на „Huile essentielle de lavande de Haute-Provence“/„Essence de lavande de Haute-Provence“ обхваща следните четири департамента: Alpes-de-Haute-Provence, Hautes-Alpes, Drôme и Vaucluse. Той се състои от 283 общини. Използваните за определяне на границите на този географски район критерии едновременно съчетават съобразените с екологичните изисквания на лавандулата компоненти на физическата среда, както и човешките фактори, свързани с производството на „Huile essentielle de lavande de Haute-Provence“/„Essence de lavande de Haute-Provence“.

Географският район на производство се състои от:

а) следните общини:

Департамент Alpes de Haute Provence:

Allons, Angles, Annot, Archail, Aubignosc, Authon, Banon, Barles, Barrême, Bayons, Beaujeu, Bella-faire, Beynes, Blégiers, Blieux, Braux, Le Brusquet, Le Caire, Castellane, Le Castellard-Mélan, Castellet-les-Sausses, Val-de-Chalvagne, Châteaufort, Châteauneuf-Miravail, Châteauneuf-Val-Saint-Donat, Chaudon-Norante, Clamensane, Clumane, Cruis, Curel, Demandolx, Digne-les-Bains, Draix, Entrages, Entrevaux, Faucon-du-Caire, Le Fugeret, La Garde, Gigors, Hautes-Duyes, L'Hospitalet, La Javie, Lambruisse, Lardières, Majastres, Mallefougasse-Augès, Marcoux, Méailles, Montsalier, Moriez, La Motte-du-Caire, Moustiers-Sainte-Marie, La Mure-Argens, Nibles, Noyers-sur-Jabron, Les Omergues, Ongles, La Palud-sur-Verdon, Peipin, Peyroules, Piegut, Prads-Haute-Bleone, Redortiers, Revest-du-Bion, La Robine-sur-Galabre, La Rochegiron, La Rochette, Rougon, Saint-André-les-Alpes, Saint-Benoît, Saint-Etienne-les-Orgues, Saint-Geniez, Saint-Jacques, Saint-Julien-du-Verdon, Saint-Lions, Saint-Pierre, Saint-Vincent-sur-Jabron, Saumane, Sausses, Senez, Simiane-la-Rotonde, Soleilhas, Tartonne, Thoard, Thorame-Basse, Thorame-Haute, Turriers, Ubraye, Valavoire, Valbelle, Venterol, Vergons.

Департамент Hautes-Alpes:

Antonaves, Aspremont, Aspres-sur-Buëch, Barcillonnette, Barret-le-Bas, La Bâtie-Montsaléon, La Beaume, Le Bersac, Bruis, Chabestan, Chanousse, Châteauneuf-de-Chabre, Châteauneuf-d'Oze, Eourres, L'Epine, Esparron, Espinasses, Etoile-Saint-Cyrice, La Faurie, Fouillouse, La Freissinouse, Furmeyer, Gap, La Haute-Beaume, Lardier-et-Valença, Manteyer, Mereuil, Montbrand, Montclus, Montjay, Montmaur, Montmorin, Montrond, Moydans, Neffes, Nossage-et-Bénévent, Orpierre, Oze, Pelleautier, La Pierre, Ribeyret, Ribiers, La Roche-des-Arnauds, Rosans, Saint-André-de-Rosans, Saint-Auban-d'Oze, Sainte-Colombe, Saint-Genis, Saint-Julien-en-Beauchêne, Sainte-Marie, Saint-Pierre-d'Argençon, Saint-Pierre-Avez, Le Saix, Salerans, Savournon, Serres, Sigottier, Sigoyer, Sorbiers, Théus, Trescléoux, Veynes, Vitrolles.

Департамент Drôme:

Arnayon, Arpavon, Aulan, Ballons, Barret-de-Lioure, La Bâtie-des-Fonds, Beaumont-en-Diois, Beaurières, Bellecombe-Tarendol, Bellegarde-en-Diois, Bésignan, Bonneval-en-Diois, Boulc, Bouvières, Chalançon, La Charce, Charens, Chaudebonne, Chauvac, Cornillac, Cornillon-sur-l'Oule, Establet, Eygalayes, Eyroles, Ferrassières, Glandage, Gumiane, Izon-la-Bruisse, Jonchères, Laborel, Lachau, Laux-Montaux, Lemps, Lesches-en-Diois, Mévouillon, Miscon, Montauban-sur-l'Ouvèze, Montaulieu, Montbrun-les-Bains, Montferrand-la-Fare, Montfroc, Montguers, Montjoux, Montréal-les-Sources, La Motte-Chalançon, Pelonne, Plaisians, Le Poët-en-Percip, Le Poët-Sigillat, Pommerol, Poyols, Les Prés, Reilhanette, Rémuzat, Rioms, Rochebrune, La Roche-sur-le-Buis, La Rochette-du-Buis, Rottier, Rousieux, Saint-Auban-sur-l'Ouvèze, Saint-Dizier-en-Diois, Sainte-Euphémie-sur-Ouvèze, Saint-Ferréol-Trente-Pas, Sainte-Jalle, Saint-May, Saint-Sauveur-Gouvernet, Séderon, Teyssières, Treschenu-Creyers, Valdrôme, Val-Maravel, Valouse, Verclause, Vercoiran, Vers-sur-Méouge, Vesc, Villebois-les-Pins, Villefranche-le-Château, Villeperdrix, Volvent.

Департамент Vaucluse:

Aurel, Lagarde-d'Apt, Monieux, Rustrel, Saint-Christol, Saint-Saturnin-d'Apt, Saint-Trinit, Sault, Savoyllans, Villars.

Във вътрешността на тези общини само насажденията, намиращи се на най-малко 800 метра надморска височина, могат да получат наименованието за произход.

Дерогации от минималната надморска височина от 800 метра могат да се предоставят от националния комитет, отговарящ за продуктите на хранително-вкусовата промишленост, към Institut national de l'origine et de la qualité след получаване на становище от назначена за тази цел от посочения комитет експертна комисия. Тези дерогации не могат да засягат парцелите, разположени под 600 метра надморска височина.

б) следните общини:

Департамент Drôme:

Aix-en-Diois, Aucelon, Aurel, Barnave, Barsac, Brette, Chamaloc, Chastel-Arnaud, Châtillon-en-Diois, La Chaudière, Die, Espenel, Eygluy-Escoulin, Laval-d'Aix, Luc-en-Diois, Marignac-en-Diois, Menglon, Molières-Glandaz, Montlaur-en-Diois, Montmaur-en-Diois, Pennes-le-Sec, Ponet-et-Saint-Auban, Pontaix, Pradelle, Recoubeau-Jansac, Rimou-et-Savel, Rochefourchat, Romeyer, Saint-Andéol, Saint-Benoît-en-Diois, Sainte-Croix, Saint-Julien-en-Quint, Saint-Nazaire-le-Désert, Saint-Roman, Saint-Sauveur-en-Diois, Vachères-en-Quint, Vercheny, Véronne.

Във вътрешността на тези общини само насажденията, намиращи се на най-малко 600 метра надморска височина могат да получат наименованието за произход.

5. Връзка с географския район

5.1. Специфична характеристика на географския район

Характеризиращите географския район елементи са следните:

Природни фактори

Лавандулата, както е общоприетото наименование на вида *Lavandula angustifolia*, вирее много добре върху почви, които почвостанието определя като сиви рендзини с калциев хумус. Тези почви са се развили върху варовици от Юрския и Кредния период. Освен това лавандулата предпочита зони с пониски температури, т.е. намиращи се на по-голяма надморска височина, така че тя се среща по най-високите планински терени над 600 или 800 m. Така определеният район отговаря на природната зона, в която вирее лавандулата. Извън нея видът *Lavandula angustifolia* бързо загива.

Човешки фактори

Беритбата на лавандула се развива най-вече през втората половина на XIX век в Южна Франция: през тази епоха силната миграция към градовете обезлюдява бедните селски области. Изоставени са земи, които са били обезлесени и след това обработвани в продължение на векове. Ерозията бързо влошава тяхното качество и често пъти остават само голи скали. Единствено силните и непретенциозни растения се развиват успешно: такова е лавандулата, която бързо покрива изоставените хълмове.

През същия период силно се развива потреблението на парфюми и козметични продукти. Благодарение на местното изобилие на базови продукти и знанията и уменията, предавани от поколение на поколение, парфюмерийната промишленост процъфтява и достига до наши дни, спечелвайки международна слава за гр. Грас, като столица на парфюмите.

Местните фирми се установяват в селските райони около града, като през лятото използват собствените си казани в зоните на беритба; други сключват споразумения с местни дестилатори, които да им доставят есенциите. Осигуряването на търговска реализация на есенциите на лавандулата благоприятства бързото увеличаване на беритбата в планинските райони на Haute-Provence, което измества отглеждането на домашни животни и хранителни култури.

5.2. Специфична характеристика на продукта

Типични свойства на продукта

Производството на лавандула се основава на посети растения с местен произход или спонтанно засадили се млади растения, отглеждани в популация. Видовото разнообразие на тези популации придава на есенциите на лавандулата специфика и качество, които ясно ги отличават от другите есенции. Най-важните аналитични параметри на „Huile essentielle de lavande de Haute-Provence“/„Essence de lavande de Haute-Provence“, измерени чрез площта на хроматографските пикове, са линалол, лавандулол и лавандулилацетат (стойностите на тези ароматични компоненти са определени в точка 3.2). Ароматът на лавандулата от вида *Lavandula angustifolia* се отличава от аромата на другите видове (*Lavandula × intermedia* и *Lavandula latifolia*) със своята комплексност, финес и устойчивост.

Репутация

Репутацията на град Грас в света на парфюмерията стъпва на регионалното производство на етерично масло от лавандула. Въвеждането на вида *Lavandula × intermedia* — с по-голям добив, но чието етерично масло е по-малко фино — принуждава производителите да организират производството на етерично масло, произхождащо единствено от дестилацията на вида *Lavandula angustifolia*, с цел да продължат да снабдяват парфюмерийната промишленост с етеричното масло, на което дължат своята репутация.

5.3. Причинно-следствена връзка между географския район и качеството или характеристиките на продукта (за ЗНП) или между географския район и специфичното качество, репутацията или друга характеристика на продукта (за ЗГУ)

Чувствителността на лавандулата в природата има сериозно въздействие върху химическия състав и следователно върху аромата на есенциите, които тя произвежда. Това е особено вярно за лавандулата от вида *Lavandula angustifolia* (посети растения с местен произход, като се изключват растенията, получени чрез клонална селекция или вегетативно размножаване), като всяко растение има собствен генетичен профил и произвежда етерично масло със специфични аналитични и ароматични нюанси.

Лавандулата, отглеждана на най-планинските терени, над 600 или 800 метра надморска височина, е изложена на по-ниски температури, които от своя страна гарантират финия аромат на етеричното масло.

Оскъдните водни ресурси в почвата в тези планински райони не насърчават растежа, а принуждават метаболизма на растението да се насочи към синтез на ароматични компоненти.

След брането цветовете се сушат, за да се отстрани, ако е необходимо, излишъкът на вода, който би оказал отрицателно въздействие по време на дестилацията. Дестилацията се извършва на водна пара, което е единствената техника, способна да запази ароматичните компоненти на цвета. Като преминава през растението, водната пара улавя етеричните масла, след което бива охладена и отново втечнена. За да се запазят концентрацията и ароматичните характеристики максималният добив на етерично масло на хектар насаждения е ограничен.

Съществува силна връзка между производителя на лавандула и неговия продукт.

Препратка към публикуваната спецификация

(член 5, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 ⁽³⁾)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCHuileEssentielleLavandeHauteProvence.pdf>

⁽³⁾ Виж бележка под линия на стр. 1.

<u>Известие №</u>	Съдържание (<i>продължение</i>)	Страница
2013/C 140/11	Публикация на заявление за изменение съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни	20
2013/C 140/12	Публикуване в съответствие с член 18, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1898/2006 на Комисията на единен документ за наименование за произход или географско указание, регистрирано в съответствие с Регламент (ЕО) № 1107/96 на Комисията по процедурата, предвидена в член 17 от Регламент (ЕИО) № 2081/92 на Съвета	27
2013/C 140/13	Публикация на заявление за изменение съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни	29



ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2013 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 420 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	910 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език/езици в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

